

Istruzioni per l'uso



eloBLOCK

VE .. /14 EU III

IT

Editore/Produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Indice

Indice

1	Sicurezza	3
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3
1.2	Uso previsto.....	3
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	3
2	Avvertenze sulla documentazione	5
2.1	Osservanza della documentazione complementare	5
2.2	Conservazione della documentazione.....	5
2.3	Validità delle istruzioni	5
3	Descrizione del prodotto	5
3.1	Struttura prodotto.....	5
3.2	Panoramica degli elementi di comando.....	5
3.3	Indicazioni sulla targhetta del modello.....	6
3.4	Marcatura CE.....	6
4	Funzionamento	6
4.1	Armadio di copertura	6
4.2	Apertura dei dispositivi di intercettazione	6
4.3	Messa in servizio del prodotto	6
4.4	Accensione del prodotto	6
4.5	Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento	6
4.6	Impostazione della temperatura dell'acqua calda	7
4.7	Prelievo di acqua calda sanitaria	7
4.8	Accertarsi della correttezza della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento.....	7
4.9	Disattivazione di funzioni del prodotto	7
5	Soluzione dei problemi	8
5.1	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie	8
6	Cura e manutenzione	8
6.1	Manutenzione	8
6.2	Cura del prodotto	8
7	Protezione antigelo	8
7.1	Funzione antigelo	8
8	Messa fuori servizio	8
8.1	Disattivazione temporanea del prodotto	8
8.2	Disattivazione definitiva del prodotto	9
9	Riciclaggio e smaltimento	9
10	Garanzia e servizio assistenza tecnica	9
10.1	Garanzia	9
10.2	Servizio assistenza tecnica	9
Appendice		10
A	Riconoscimento e soluzione dei problemi	10



1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali

**Pericolo!**

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali

**Pericolo!**

Pericolo di morte per folgorazione

**Avvertenza!**

Pericolo di lesioni lievi

**Precauzione!**

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è concepito come generatore termico per impianti di riscaldamento chiusi e per la produzione di acqua calda.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada

oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.2 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.3 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

La mancanza di dispositivi di sicurezza (ad esempio valvola di sicurezza, vaso di espansione) può causare ustioni letali e altre lesioni, ad esempio tramite esplosioni.

- ▶ Farsi spiegare da un tecnico qualificato il funzionamento e l'ubicazione dei dispositivi di sicurezza.





1 Sicurezza

1.3.4 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.5 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

1.3.6 Rischio di un danno materiale causato da tubazioni dell'acqua calda non a tenuta

- ▶ In caso di perdite nella zona delle tubazioni dell'acqua calda collegare tra il prodotto e i punti di prelievo la valvola di intercettazione dell'acqua fredda installata in loco.
- ▶ Farsi indicare la posizione per la valvola di intercettazione dell'acqua fredda da un tecnico qualificato.

1.3.7 Rischio di danno materiale a causa della pressione di riempimento troppo bassa dell'impianto di riscaldamento

Il funzionamento dell'impianto con una quantità d'acqua scarsa può comportare danni all'impianto.

- ▶ Controllare la pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento a intervalli regolari.
- ▶ Osservare le indicazioni inerenti alla pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento (→ Pagina 7).



2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

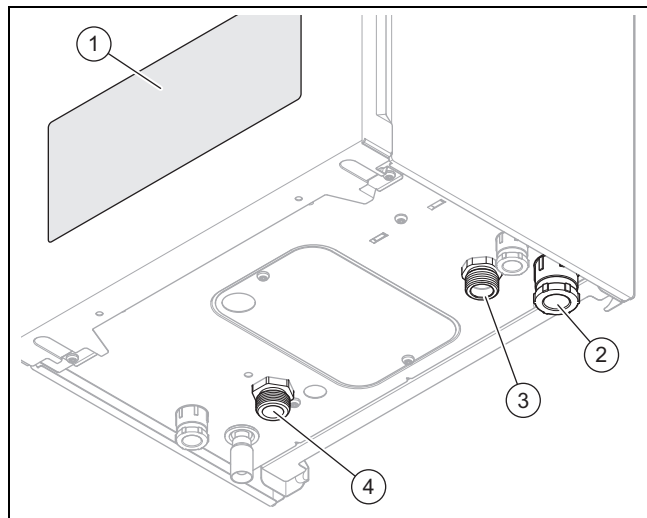
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

	Codice di articolo
VE 6 /14 EU III	0010023698
VE 9 /14 EU III	0010023699
VE 12 /14 EU III	0010023700
VE 14 /14 EU III	0010023701
VE 18 /14 EU III	0010023702
VE 21 /14 EU III	0010023703
VE 24 /14 EU III	0010023704
VE 28 /14 EU III	0010023705

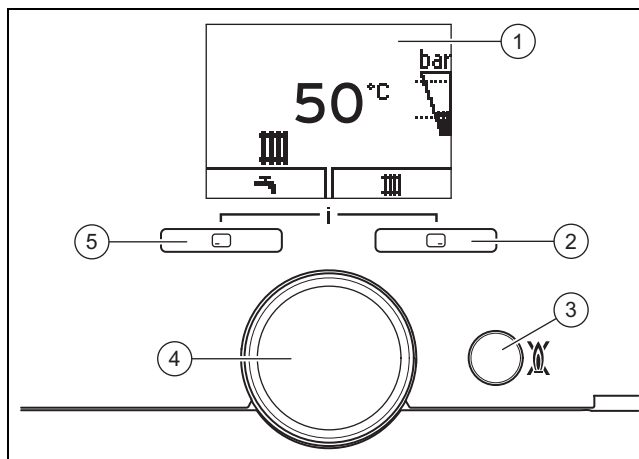
3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto



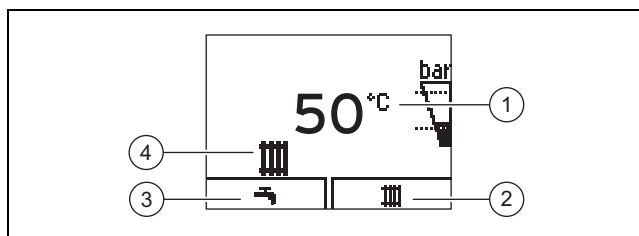
- | | | | |
|---|--|---|---------------------------|
| 1 | Display ed elementi di comando | 3 | Ritorno del riscaldamento |
| 2 | Passacavo per collegamento alla rete elettrica | 4 | Mandata del riscaldamento |
| | | 5 | Manometro |

3.2 Panoramica degli elementi di comando



- | | | | |
|---|--|---|-----------------------------|
| 1 | Display | 4 | Manopola |
| 2 | Tasto di selezione destro | 5 | Tasto di selezione sinistro |
| 3 | Tasto di accensione/spengimento/di eliminazione del guasto | | |


3.2.1 Display del prodotto



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Temperatura corrente di mandata del riscaldamento, pressione dell'impianto, modo operativo, codice d'errore o informazioni supplementari | 2 | Configurazione attuale del tasto di selezione destro |
| | | 3 | Configurazione attuale del tasto di selezione sinistro |
| | | 4 | Modo operativo attivo |



Simbolo	Significato
	Pressione dell'impianto: - acceso fisso: pressione di riempimento nel campo ammesso - lampeggiante: pressione di riempimento al di fuori del campo ammesso Le linee tratteggiate delimitano il campo ammesso
	Modo riscaldamento attivo: - acceso fisso: richiesta di calore modo riscaldamento - lampeggiante: riscaldamento
	Produzione di acqua calda attiva (prodotto con produzione di acqua calda integrata/prodotto con bollitore ad accumulo collegato): - sempre acceso: modo prelievo - lampeggiante: riscaldamento
	Necessaria manutenzione
	Modo estate attivo Il modo riscaldamento è spento

4 Funzionamento

Simbolo	Significato
 F.XX	Errore nel prodotto: Compare al posto dell'indicazione di base, eventualmente con indicazione a tutto testo

3.3 Indicazioni sulla targhetta del modello

La targhetta del modello si trova internamento sul fondo del mantello.

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
	Leggere le istruzioni!
VE.. /14	Nome del modello
..6..	Potenza
EU III	Mercato target
eloBLOCK	Nome di marketing
PMS	Sovrappressione complessiva modo riscaldamento ammessa
T _{max.} (ad esempio 85 °C)	Temperatura di mandata max.
V Hz	Tensione e frequenza di rete
IP	Tipo di protezione
P	Campo di potenza termica nominale
Q	Campo di portata termica
	Codice Data Matrix con numero di serie, Dalla cifra 7 alla cifra 16 = codice di articolo del prodotto

3.4 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzionamento



Avvertenza!

Pericolo di scottatura dovuto all'acqua calda.

L'errata impostazione della temperature dell'acqua e la presenza di acqua calda nelle tubature possono provocare ustioni.

- Verificare la temperatura dell'acqua con la mano.

I valori impostabili vengono visualizzati sempre lampeggianti.

La modifica di un valore deve essere sempre confermata. Essa sarà salvata solo dopo averlo fatto.

4.1 Armadio di copertura

L'esecuzione di un rivestimento tipo armadio del prodotto è soggetta a determinate prescrizioni.

Se per il proprio prodotto si desidera un rivestimento tipo armadio, rivolgersi alla propria ditta abilitata e riconosciuta. Non rivestire in nessun caso di propria iniziativa il prodotto.

4.2 Apertura dei dispositivi di intercettazione

1. Farsi spiegare dal tecnico qualificato che ha installato il prodotto l'ubicazione e l'uso dei dispositivi di intercettazione.
2. Aprire i rubinetti di manutenzione tra mandata e ritorno dell'impianto di riscaldamento.

Condizione: Prodotto con produzione di acqua calda integrata o boiler ad accumulo collegato

- Aprire la valvola di intercettazione dell'acqua fredda.

4.3 Messa in servizio del prodotto

- Mettere in funzione il prodotto solo se il rivestimento è completamente chiuso.

4.4 Accensione del prodotto

- Accertarsi che il prodotto sia alimentato con la corrente.
 - Il prodotto si accende non appena viene collegato alla rete elettrica. Sul display viene visualizzata la temperatura di mandata del riscaldamento attuale.





Avvertenza


Affinché i dispositivi di protezione antigelo e di monitoraggio rimangano attivi, il prodotto deve essere acceso e spento tramite una centralina opzionale. Consultare il tecnico qualificato.

4.5 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento

Condizione: Nessuna centralina collegata




- Premere  (III).
- ◀ Sul display viene visualizzata la temperatura di mandata del riscaldamento.
- Con l'ausilio della manopola impostare la temperatura di mandata desiderata del riscaldamento.
- Premere  per confermare l'impostazione.

Condizione: Centralina collegata




- Premere  (III).
- ◀ Sul display viene visualizzata la temperatura di mandata del riscaldamento.
- Impostare nella centralina la temperatura di mandata del riscaldamento desiderata (→ Istruzioni per l'uso della centralina).

4.6 Impostazione della temperatura dell'acqua calda

Condizione: Nessuna centralina collegata

- ▶ Premere  ().
 - ◁ Sul display la temperatura dell'acqua calda impostata compare lampeggiante.
- ▶ Mediante la manopola impostare la temperatura dell'acqua calda desiderata.
- ▶ Premere  per confermare l'impostazione.

Condizione: Centralina collegata

- ▶ Premere  ().
 - ◁ Sul display la temperatura dell'acqua calda impostata compare lampeggiante.
- ▶ Mediante la manopola impostare la temperatura dell'acqua calda massima possibile sul prodotto.
- ▶ Premere  per confermare l'impostazione.
- ▶ Impostare nella centralina la temperatura dell'acqua calda desiderata (→ Istruzioni per l'uso della centralina).

4.7 Prelievo di acqua calda sanitaria

- ▶ Aprire un rubinetto dell'acqua calda sanitaria per prelevare acqua calda dal bollitore ad accumulo.
 - ◁ Se la temperatura del bollitore è inferiore alla temperatura impostata per l'acqua calda sanitaria, il prodotto viene attivato automaticamente e l'acqua viene scaldata nel bollitore.
 - ◁ Se la temperatura del bollitore corrisponde a quella impostata dell'acqua calda sanitaria, il prodotto viene spento. La pompa funziona ancora per un certo tempo.

4.8 Accertarsi della correttezza della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento

4.8.1 Controllo della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento




Avvertenza

Per un corretto funzionamento, dell'impianto di riscaldamento, la pressione di riempimento ad impianto di riscaldamento freddo deve essere tra 0,1 MPa e 0,2 MPa (1,0 bar e 2,0 bar).

Se l'impianto di riscaldamento si dirama su diversi piani, può essere necessaria una pressione dell'impianto di riscaldamento più elevata. Consultare un tecnico qualificato.

Se la pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento scende al di sotto di 0,08 MPa (0,8 bar), sul display lampeggia il simbolo della pressione dell'impianto. Se la pressione di riempimento scende al di sotto di 0,03 MPa (0,3 bar), il prodotto si disinserisce. Sul display appare il messaggio d'errore **F.22**.

1. Premere due volte .
 - ◁ Sul display viene visualizzata la pressione corrente dell'impianto e il range di pressione consentito.
2. Controllare la pressione di riempimento sul display o sul manometro.

Risultato 1:

Pressione di riempimento: 0,1 ... 0,2 MPa (1,0 ... 2,0 bar)

La pressione dell'impianto si trova nel campo di pressione previsto.

Risultato 2:

Pressione di riempimento: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)

- ▶ Riempire l'impianto di riscaldamento. (→ Pagina 7)

4.8.2 Riempimento dell'impianto di riscaldamento



Precauzione!

Rischio di un danno materiale per la presenza di acqua ad elevato tenore di calcare, sostanze corrosive o sostanze chimiche!

Un'acqua inadeguata danneggia le guarnizioni le membrane, intasa i componenti del prodotto e dell'impianto di riscaldamento attraversati dall'acqua e causa rumori.





- ▶ Riempire l'impianto di riscaldamento solo con acqua di riscaldamento adeguata.

1. Chiedere ad un tecnico qualificato dove sia ubicato il rubinetto di riempimento.
2. Collegare il rubinetto di riempimento all'alimentazione acqua di riscaldamento come spiegato dal tecnico qualificato.
3. Aprire tutte le valvole dei termosifoni (termostatiche) dell'impianto di riscaldamento.
4. Aprire l'alimentazione acqua di riscaldamento.
5. Ruotare il rubinetto di riempimento lentamente e rabboccare acqua fino al raggiungimento della pressione dell'impianto necessaria.
6. Chiudere l'alimentazione acqua di riscaldamento.
7. Eseguire lo sfianto di tutti i termosifoni.
8. Controllare la pressione di riempimento sul display o sul manometro.
9. Se necessario, rabboccare con altra acqua.
10. Chiudere il rubinetto di riempimento.

4.9 Disattivazione di funzioni del prodotto

4.9.1 Spegnimento del modo riscaldamento (modalità estate)



Condizione: Nessuna centralina collegata

- ▶ Premere  ().
 - ◁ Sul display appare la temperatura di mandata del riscaldamento attuale.
- ▶ Regolare con la manopola la temperatura di mandata del riscaldamento su **off**.
- ▶ Premere  per confermare l'impostazione.
 - ◁ Il modo riscaldamento è spento.
 - ◁ Sul display compare il simbolo .

5 Soluzione dei problemi

- ◀ La funzione antigelo del prodotto rimane attiva.

4.9.2 Richiamo del codice di stato

- ▶ Premere  e  contemporaneamente.
 - ◀ Il menu viene richiamato.
 - ◀ Sul display viene visualizzato lo stato operativo corrente (codice di stato).

5 Soluzione dei problemi

5.1 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

I messaggi di errore hanno priorità rispetto a tutte le altre schermate.

- ▶ Se si presentano guasti o messaggi d'errore (**F.xx**) procedere come riportato nella tabella in appendice. Riconoscimento e soluzione dei problemi (→ Pagina 10)
- ▶ Se dopo il controllo sulla base della tabella il prodotto non funziona correttamente, per risolvere il problema rivolgersi ad un tecnico qualificato.

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

6.2 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7 Protezione antigelo

L'impianto di riscaldamento e le tubazioni dell'acqua sono sufficientemente protette dal freddo, se l'impianto di riscaldamento rimane in funzione durante un periodo di gelo e gli ambienti sono sufficientemente riscaldati.

In alternativa svuotare il prodotto e in caso di necessità l'impianto di riscaldamento. Contattare il tecnico qualificato.

7.1 Funzione antigelo

Il prodotto è dotato di una funzione antigelo.

Se la temperatura di mandata scende al di sotto di 8°C, la pompa di riscaldamento si accende automaticamente. Quando la temperatura di mandata sale nuovamente e raggiunge i 10°C, la pompa di riscaldamento si spegne di nuovo automaticamente.

Se il prodotto è collegato alla rete elettrica e la temperatura di mandata scende al di sotto di 5°C, il prodotto entra automaticamente in funzione e riscalda il circuito di riscaldamento fino a ca. 25°C. Se la temperatura di mandata scende sotto i 3 °C, sul display appare **F.161**. Informare in tal caso il tecnico abilitato di fiducia.

7.1.1 Funzione antigelo del bollitore ad accumulo (solo per bollitore ad accumulo esterno in opzione con sensore di temperatura NTC)

La temperatura dell'acqua calda nel bollitore ad accumulo è sempre a 15°C, se non vi sono richieste di acqua calda. Se la temperatura nel bollitore ad accumulo scende sotto i 3 °C, la produzione di acqua calda è disinserita e **F.162** appare sul display. Informare in tal caso il tecnico abilitato di fiducia.



Avvertenza

Questa funzione non è attiva se il bollitore ad accumulo è collegato ad un termostato.

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di gelo!

I dispositivi di protezione antigelo e monitoraggio sono attivi solo se non c'è distacco dalla rete elettrica.

- ▶ Non staccare il prodotto dall'alimentazione di corrente.

- ▶ Chiudere la valvola di intercettazione dell'acqua fredda.
- ▶ Aprire il rubinetto dell'acqua per far defluire l'acqua rimasta dalla tubazione.
- ▶ Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- ▶ Chiudere la valvola di intercettazione dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Spegnerne il prodotto tramite la centralina in opzione.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

9 Riciclaggio e smaltimento

- Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

10.2 Servizio assistenza tecnica

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

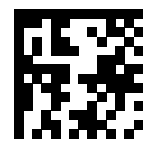
Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Appendice

Appendice

A Riconoscimento e soluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Niente acqua calda Il riscaldamento rimane freddo Il prodotto non entra in funzione	L'alimentazione elettrica dell'edificio è disattivata. Il prodotto non è collegato alla rete elettrica o è staccato tramite una centralina opzionale. Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento troppo bassa. Aria nell'impianto di riscaldamento.	Inserire la tensione di alimentazione dell'edificio. Accertarsi che il prodotto sia collegato alla rete elettrica. In caso di utilizzo di una centralina opzionale, collegare il prodotto alla centralina. Aumentare la pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento. Sfiatare l'impianto di riscaldamento.
Il modo riscaldamento non si attiva, il funzionamento con acqua calda tuttavia funziona senza anomalie.	La richiesta di calore da parte della centralina esterna non è presente.	Regolare il modo riscaldamento sulla centralina esterna.
Sul display viene visualizzato F.22 (combustione a secco).	Scarsità d'acqua nell'impianto di riscaldamento	Riempire l'impianto di riscaldamento con sufficiente acqua. Quindi mettere di nuovo in funzione il prodotto.



0020265789_00

0020265789_00 ■ 10.10.2018

Fornitore

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 088 766

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.

Con riserva di modifiche tecniche.